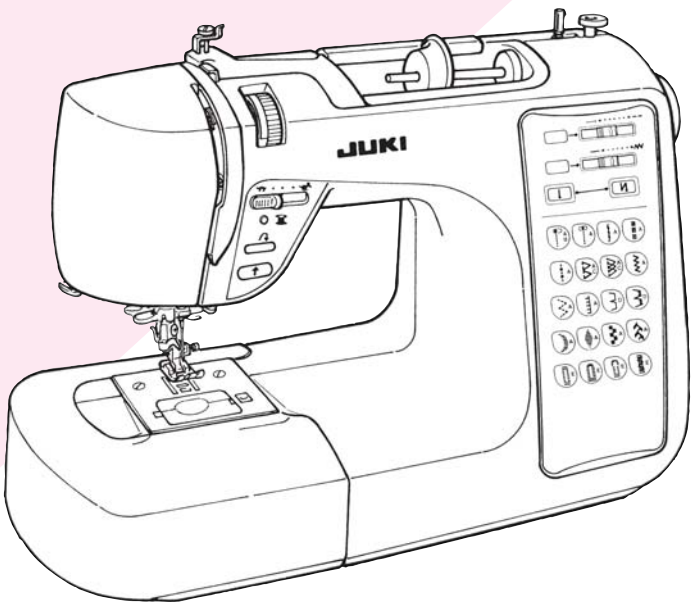
JUKI®

MACCHINA PER CUCIRE ELETTRONICA

HZL-E61

MANUALE DI ISTRUZIONI



“ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA”

Quando si usa un apparecchio elettrico,è necessario attenersi sempre alle precauzioni per la sicurezza che comprendono tra l'altro,quanto segue: Leggere tutte le istruzioni prima di usare questa macchina per cucire

“PERICOLO____Per ridurre il rischio di scossa elettrica:

1. Un apparecchio elettrico non deve mai essere lasciato senza sorveglianza, quando è stata inserita la spina. Staccare sempre la macchina dalla presa di corrente subito dopo l'uso e prima di pulirla.
2. Staccare sempre la macchina dalla corrente prima di sostituire la lampadina. Sostituirla con un'altra da 15 Watt.

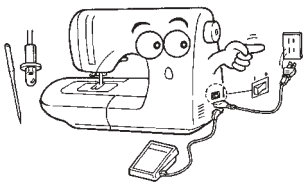
“AVVERTENZA___Per ridurre il rischio di bruciature, incendi, scossa elettrica o incidenti alle persone :

1. Non usare la macchina come un giocattolo.Fare molta attenzione se viene usata da un bambino o nelle sue vicinanze.
2. Utilizzare la macchina solo per l'uso a cui è destinata, come descritto nel presente manuale.Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal fabbricante, come indicato nel presente manuale.
3. Non usare la macchina se il filo o la spina sono in cattive condizioni, se la macchina non funziona bene, ha subito urti o danni oppure è caduta nell'acqua. Riportare la macchina al rivenditore autorizzato o al centro di assistenza più vicino perchè venga esaminata, riparata o regolata dal punto di vista elettrico o meccanico.
4. Non fare mai funzionare la macchina con le aperture per l'aria bloccate. Sulle aperture di ventilazione della macchina per cucire e sul comando a pedale non dovranno accumularsi lanugine, polvere e pezzi di stoffa.
5. Non avvicinare le dita a tutte le parti mobili. Fare molte attenzione all'ago della macchina per cucire.
6. Utilizzare sempre l'apposita placca d'ago. Se la placca non va bene, l'ago può rompersi.
7. Non usare aghi piegati.
8. Non tirare o spingere la stoffa mentre la macchina cuce. L'ago può flettersi e rompersi.
9. Spegnere la macchina per cucire ("0") quando si effettuano opeazioni nella zona dell'ago, come infilare l'ago, cambiare l'ago, caricare la bobina, cambiare il piedino, ecc.
10. Staccare sempre la macchina per cucire dalla presa di corrente quando si toglie il coperchio, si lubrifica la macchina o si effettuano altre operazioni di competenza dell'utilizzatore che vengono descritte nel presente manuale.
11. Non far cadere mai o introdurre oggetti in una apertura della macchina.
12. Non usare la macchina all'aperto.
13. Non far funzionare la macchina in un ambiente in cui si usano aerosol (spray) o viene somministrato dell'ossigeno.
14. Per spegnere la macchina, mettere tutti i comandi su OFF ("0") e, quindi staccare la spina dalla presa e non il filo.
15. Non staccare la spina tirando il filo. Per togliere la spina dalla presa, tirare verso di sè la spina e non il filo.

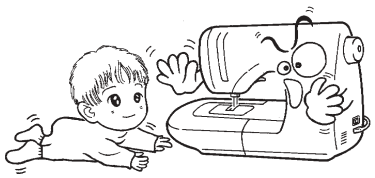
“CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI”

“Questa macchina è prevista solo per l'uso domestico.”
Usare solo il pedale di comando per la HZL-30Z/HZL-60.

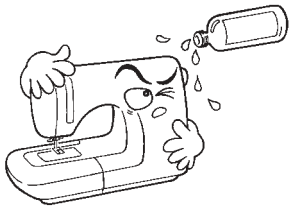
Non dimenticare di staccare la spina dalla presa di corrente prima di sostituire l'ago o lubrificare la macchina per cucire.



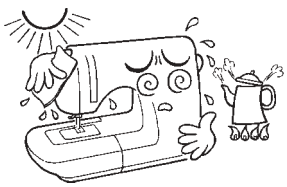
Tenere la macchina staccata dalla corrente quando non è in uso.



Non usare solventi o diluenti per pulire la macchina.

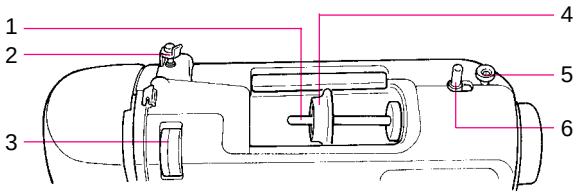


Non esporre la macchina alla luce solare diretta o all'umidità.

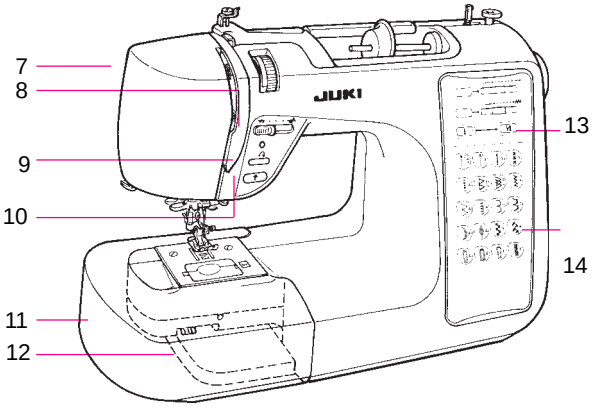


Parti principali

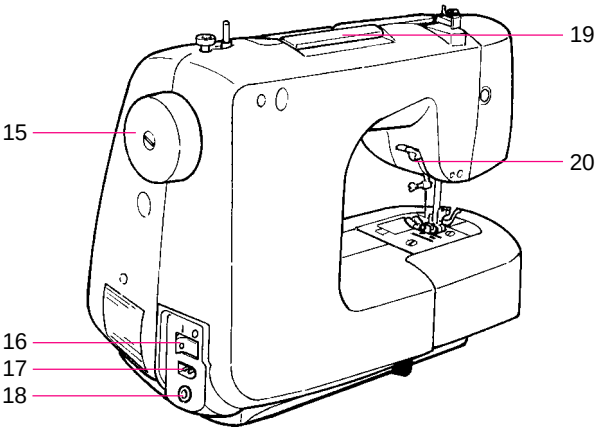
1. Porta spolina
2. Guida filo della bobina
3. Controllo tensione filato
4. Tappo ferma spola
5. Regolatore avvolgi bobina
6. Avvolgi bobina

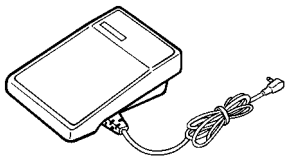


7. Carter frontale
8. Controllo velocità
9. Tasto inversione punto
10. Tasto partenza /fermo
11. Braccio ausiliario
12. Leva contrtollo trasporto
13. Tasto affrancatura automatica
14. Pannello selezione punto

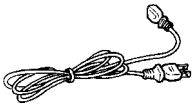


15. Volantino
16. Interruttore alimentazione /luce
17. Presa cavo elettrico
18. Presa controllo velocità
19. Maniglia
20. Leva alza piedino
21. Indicatore dell'avvolgi bobina



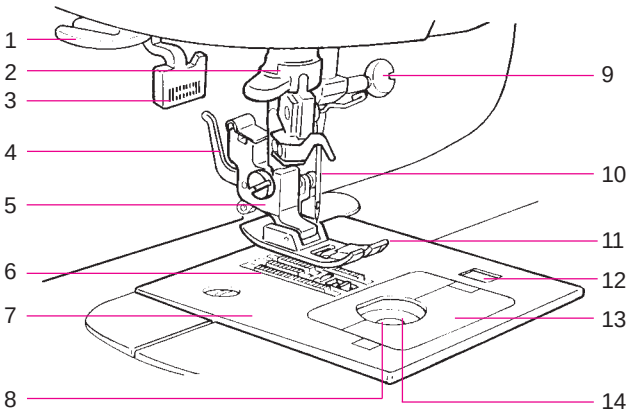


Pedale controllo velocità

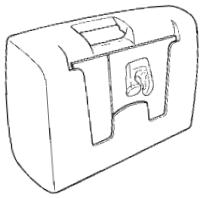


Cavo alimentazione elettrica

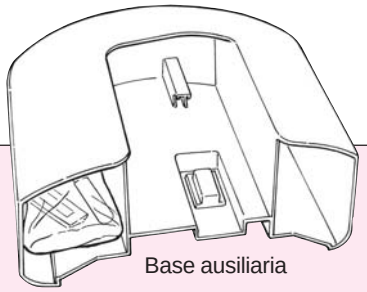
1. Tagliafilo
2. Infila ago
3. Tasto per asole
4. Leva alza piedino
5. Stelo piedino
6. Griffa di trasporto
7. Placca ago
8. Porta bobina
9. Morsetto ago
10. Ago
11. Piedino
12. Tasto di rilascio del crochet
13. Copri crochet
14. Bobina



I



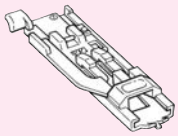
· Il Manuale di Istruzioni si trova infilato nella custodia copri macchina.



Base ausiliaria

Accesssori

Piedino standard (A)



Piedino per asole (E)

Porta rocchetta

Piedino per cerniera (B)

Piedino punto invisibile (D)

Bobine (3)

Guida per impuntura

Bustina aghi (HAx1 No.11 2P No.14 1P) (130-705H)

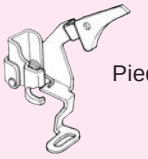
HA x 1 Nº 11x2 (Nº 14x1)

Piedino surfilatura (C)

Tappo per spoline filo piccole

Cacciavite a T

Scucitrice

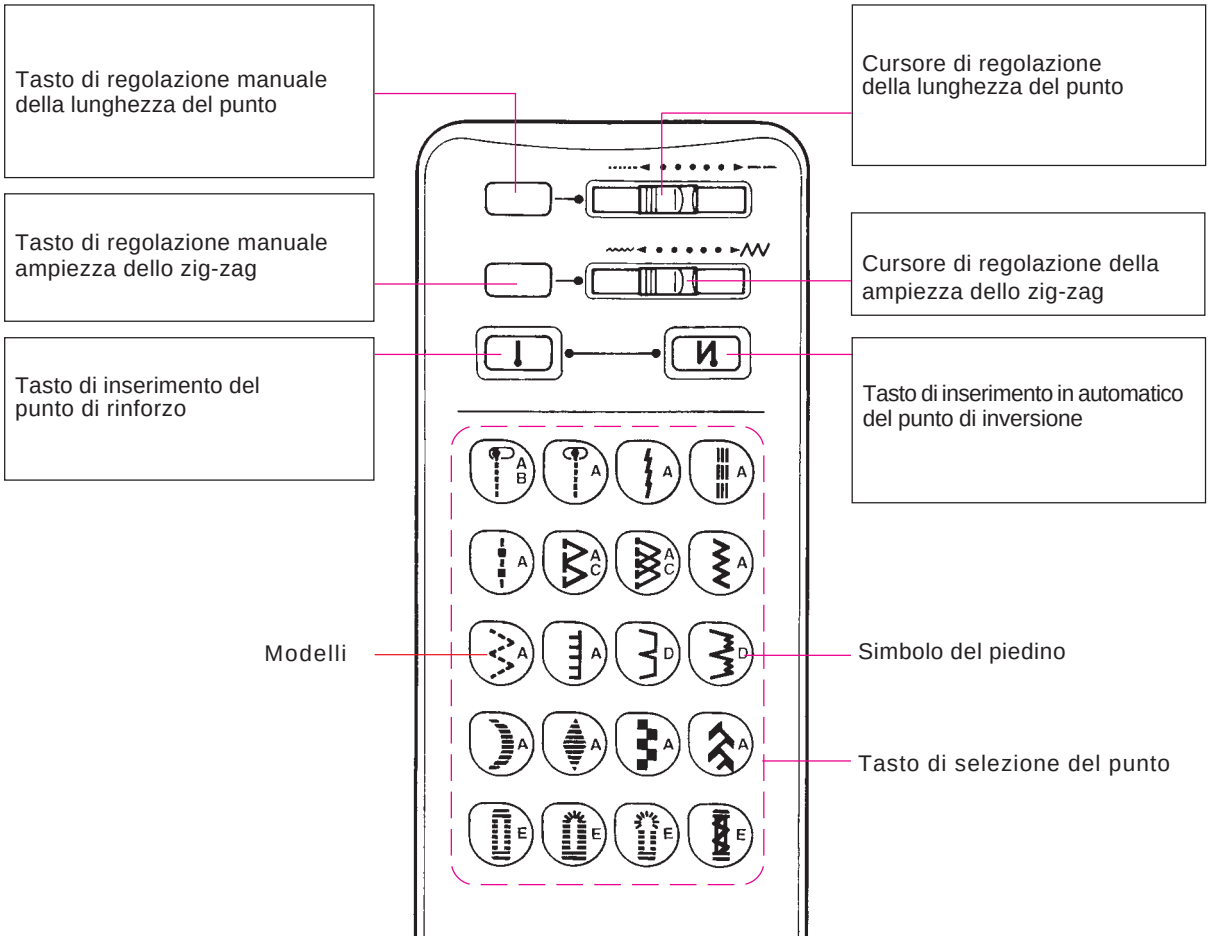


Piedino per imbottitura

* Al momento della consegna viene montato il piedino standard (A)

FUNZIONI PRINCIPALI

Modelli di cucitura e selezione (Pannello operativo)

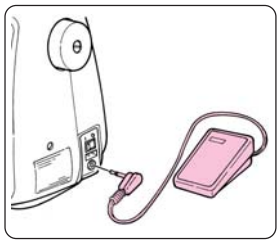


Questa macchina ha dei modelli di cucitura per materiali estensibili come maglia,jersey e simili.

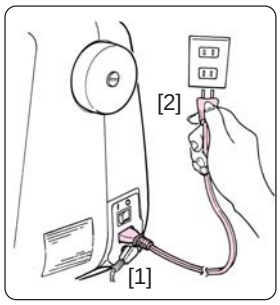
Modelli di cucitura per materiali estensibili

- Punto diritto per materiale elastico
- Punto di affrancatura
- 3 punti a zig-zag
- punto invisibile per elastico

FUNZIONI PRINCIPALI

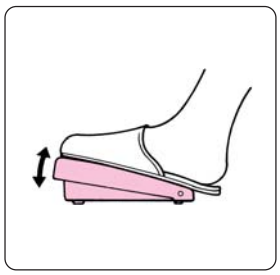


■ **Controllo della velocità**
Inserire la spina del regolatore della velocità nella sede in basso a destra.

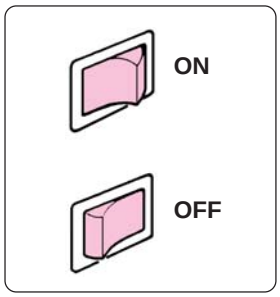


■ **Cavo di alimentazione**
Inserire la spina (1) del cavo nell'angolo a destra in basso della macchina.

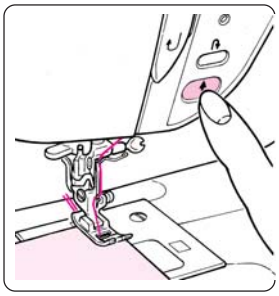
Inserire la spina (2) nella presa della corrente elettrica (220Volt.).



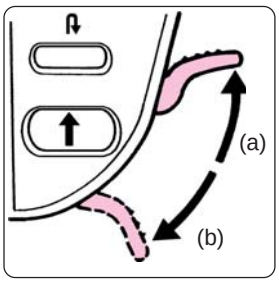
- Per partire in cucitura, premere il pedale controllo della velocità.
  Più si premerà a fondo il pedale e più la velocità aumenterà.
- Per fermare la macchina togliere il piede dal pedale.



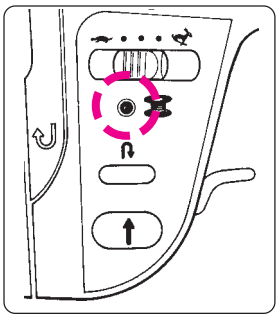
■ **Interruttore principale e interruttore luce**



■ **Tasto partenza/stop**
Premere il tasto per partire. Premerlo di nuovo per fermare la cucitura



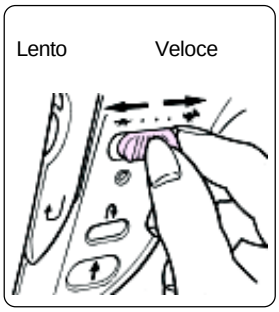
■ **Leva alza piedino**
(a) Il piedino si alzerà
(b) Il piedino si abbasserà



■ **Indicatore dell'avvolgi bobina.**

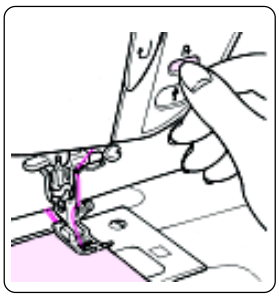
Quando il perno dell'avvolgi bobina è in posizione inserita il LED luminoso è acceso.

In questa posizione l'ago e il volantino macchina sono liberi e non si muovono.



■ Regolatore della velocità

E' possibile regolare la velocità massima di cucitura.



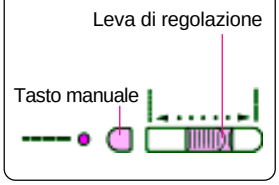
■ Tasto di inversione

Per assicurare la cucitura a inizio e fine cucitura, premere manualmente il tasto di inversione del trasporto.

Se si preme questo tasto a fine cucitura, l'ago si fermerà nella posizione alta.

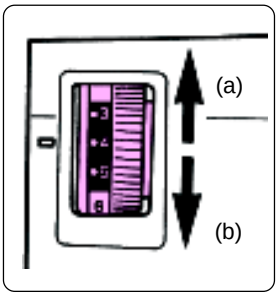
* La lunghezza del punto si regolerà in maniera automatica in funzione al modello di cucitura selezionata.

* Fare riferimento a pag. 18 , 19 per i modelli di cucitura, in cui la lunghezza del punto può essere regolata.



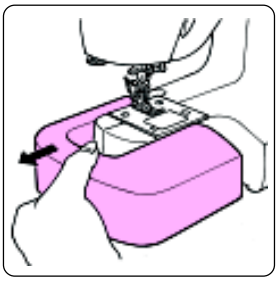
■ Reg. lunghezza punto

Per cambiare la lunghezza del punto per ogni modello. Premere il tasto manuale (il led si accenderà) e spostare la leva nella posizione voluta



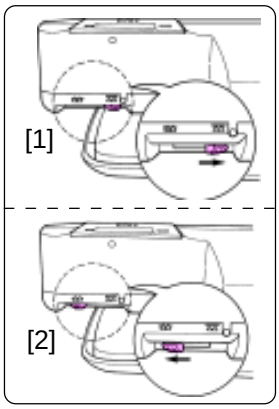
■ Manopola tensione fili

(a) Per aumentare la tensione dei fili.
(b) Per diminuire la tensione dei fili.



■ Liberare il braccio

Sfilare il supporto ausiliario verso il lato sinistro.



■ Eliminazione delle griffe

Le griffe di trasporto possono essere abbassate per tecniche di cuciture speciali, come ricami con trasporto libero.

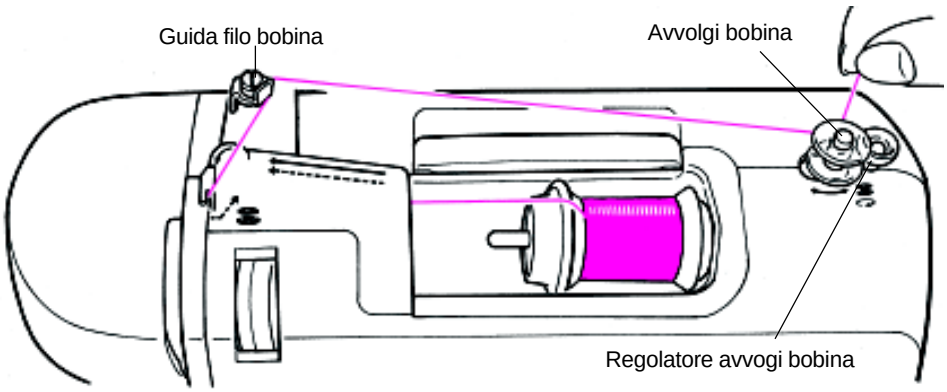
Le griffe possono sempre essere alzate per cuciture normali.
Localizzate la leva della griffa , sul davanti del braccio della macchina.

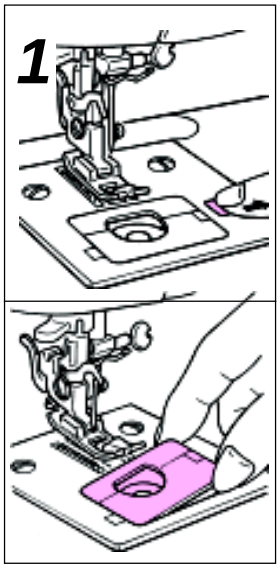
Fare scorrere la leva verso destra (basse) (1) oppure verso sinistra (alte) (2).
Per riportare la griffa in alto, ruotare il volantino della macchina, dopo aver fatto scorrere la leva verso sinistra.

Avvolgimento bobina

● Avvolgimento bobina

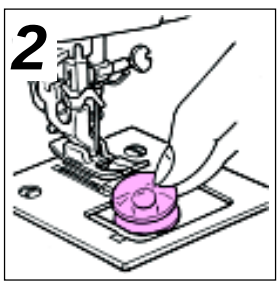
*Quando si alimenta la macchina nello stato di avvolgimento bobina, la macchina emetterà un beep



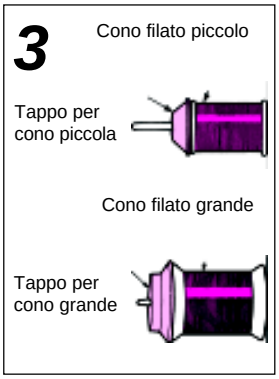


■ **Apertura carter crochet**

⚠ **Attenzione:**
Spegnere la macchina prima di aprire il carter crochet

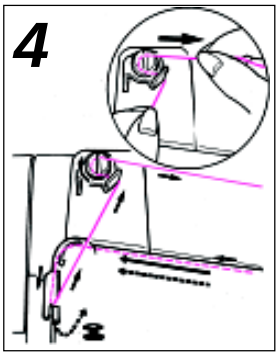


■ **Togliere la bobina**



■ **Come posizionare il cono filato sul supporto**

Scegliere il tappo adatto al diametro del cono del filo da utilizzare



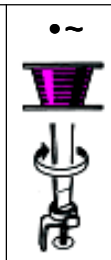
■ **Infilatura guida filo bobina**

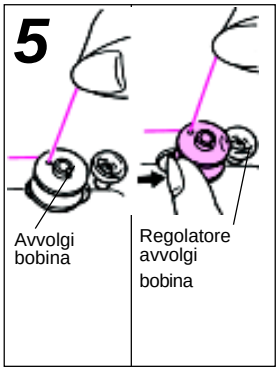
Passare il filo con entrambe le dita, attorno al guida filo in modo che giri in senso orario.

● Regolazione della guida filo bobina

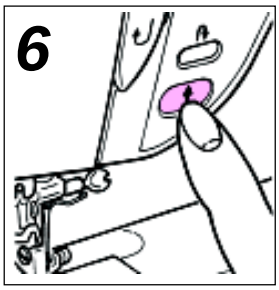
Nel caso che la bobina si avvolga male a seconda del filo deve essere regolata la guida filo bobina

Muovere la guida filo bobina in su o giù in modo da ottenere un corretto avvolgimento del filo sulla bobina.

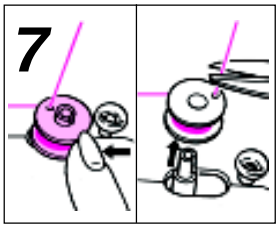




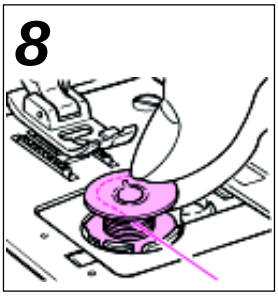
■ **Posizionare la bobina sull'avvogi bobina**
Spingere la bobina contro l'avvolgi bobina.



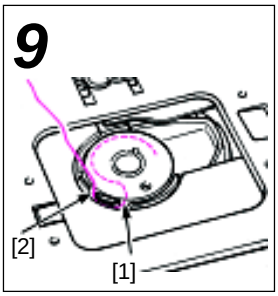
■ **Partenza avvolgimento bobina.**
A fine avvolgimento bobina premere il tasto partenza/stop.



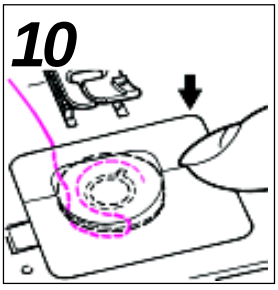
■ **Premere la bobina indietro verso destra.**
Tagliare il filo in eccesso e togliere la bobina.



■ **Posizionare la bobina nella sede .**
Inserire la bobina in modo che tirando il filo, la faccia girare in senso antiorario.



■ **Infilatura della bobina**
Far passare il filo come da disegno (1), poi nella gola (2), e tirare il filo verso il retro della macchina.

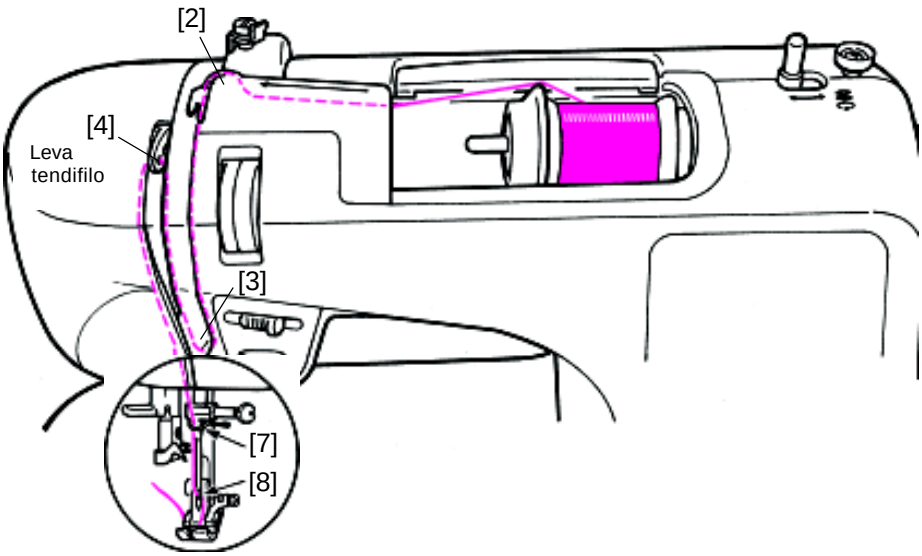


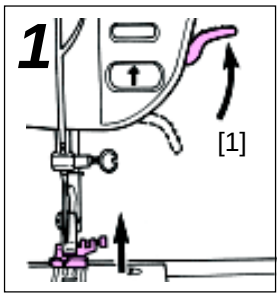
■ **Chiudere il carter crochet**

Infilatura della macchina

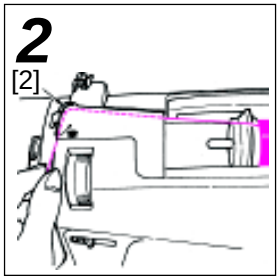
ATTENZIONE: Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di procedere all'infilatura.

* Assicurarsi che il piedino premistoffa sia alto, prima di procedere all' infilatura della macchina.

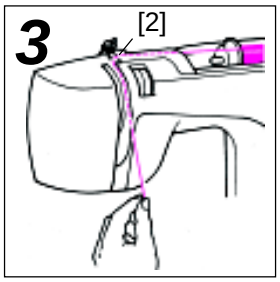




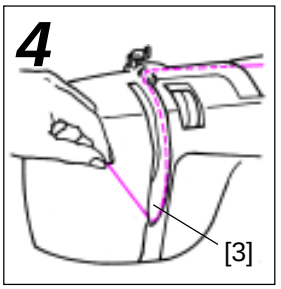
■ **Alzare la leva del piedino.**



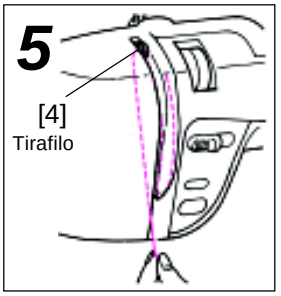
■ **Infilare il guida filo.**



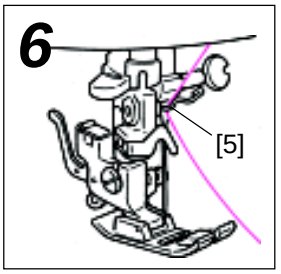
■ **Portare il filo nella gola e tenderlo verso il basso.**



■ **Passare il filo intorno [3], poi tirarlo verso l'alto**



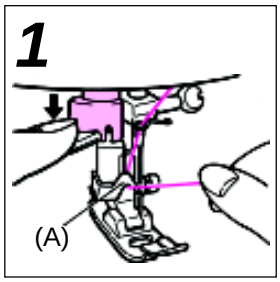
■ **Passare il filo nel tirafilo [4], poi tenderlo verso il basso.**



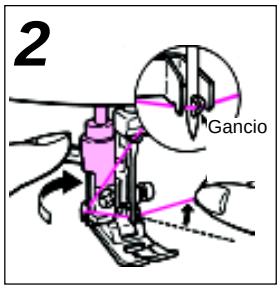
■ **Passare il filo dietro [5] verso destra.**

Infilatura ago automatica

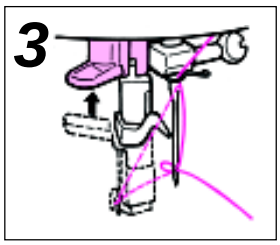
*Assicurarsi che l'ago sia in posizione alta.



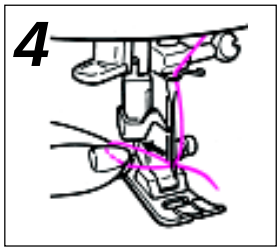
■ **Abbassare il piedino. Abbassare l'infila ago.**
Portare in alto l'ago. Poi abbassare l'infila ago e infilarlo (A).



■ **Infilatura del gancio ago**
Abbassare tutto l'infila ago. Ruotarlo poi in direzione della freccia sino in fondo. Portare il filo sotto il gancio

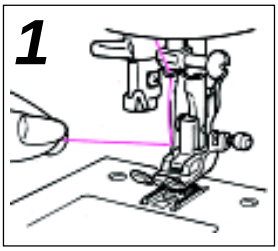


■ **Alzare l'infila ago**
Rilasciare la leva, e l'ago risulterà infilato

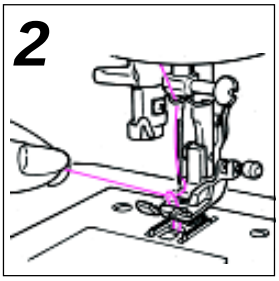


■ **Portare fuori il filo**
Portare fuori il filo attraverso l'ago per circa 10 cm.

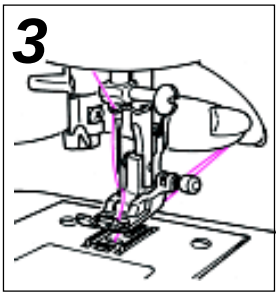
Portare fuori il filo della bobina



■ **Tendere leggermente il filo ago, con le dita.**



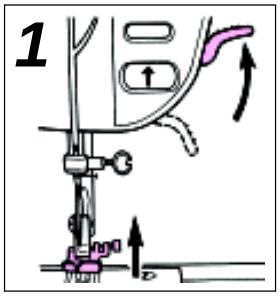
■ **Girare il volantino verso di voi**
L'ago muovendosi su e giù porterà fuori il filo della bobina.



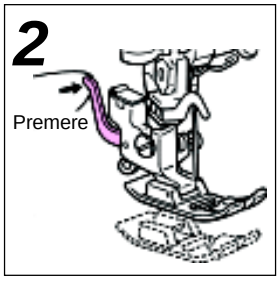
■ **Tenere fuori i filo dell'ago e della bobina per circa 10 cm.**
Passare entrambi i fili sotto il piedino premistoffa,verso il retro della macchina.

Sostituzione del piedino pressore

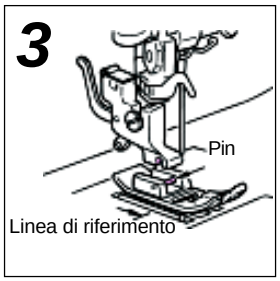
ATTENZIONE: Scollegare la macchina prima di sostituire il piedino.



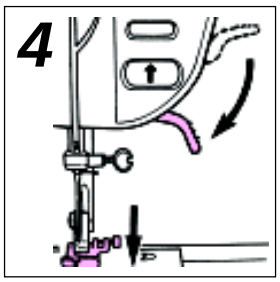
■ **Alzare il piedino.**



■ **Togliere il piedino**
Premere la leva rilascio piedino in direzione della freccia.



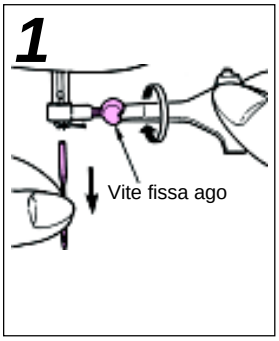
■ **Allineare il riferimento pin del piedino con la linea sulla placca ago.**



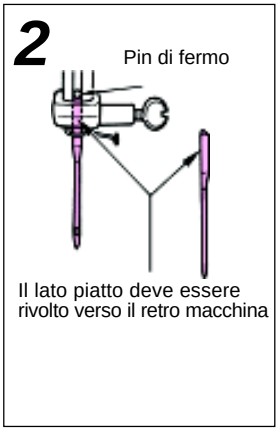
■ **Abbassare il piedino**
Abbassare la leva alza piedino ed il piedino si inserirà nel suo fissaggio.

Inserimanto ago

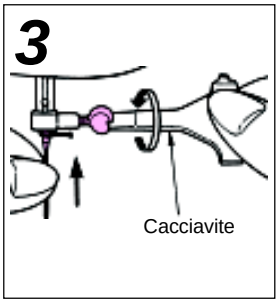
ATTENZIONE: Scollegare la macchina prima di inserire l'ago.



■ **Sostituzione ago**
(1) Ruotare il volantino in avanti sino a che l'ago raggiunge la posizione alta.
(2) Allentare la vite fissa ago.



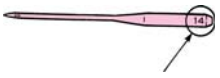
■ **Fissaggio dell'ago. (L'ago non può essere inserito se non è in posizione esatta).**
Fissare l'ago con la sua parte piatta rivolta verso il retro ed inserirlo sino in fondo in appoggio al pin.



■ Bloccare saldamente la vite fissa ago, usando il cacciavite fornito con gli accessori della macchina.

● Ago da ordinare

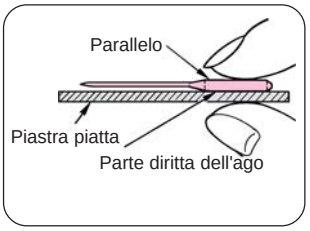
Quando si deve ordinare gli aghi di di ricambio, specificare HAx1 (130/705H) per macchina famiglia, o HAx1SP aghi per maglieria



Misura del'ago

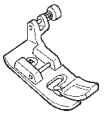
Più alto è il numero sull'ago, e più sarà grosso l'ago

● Controllo dell'ago

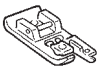
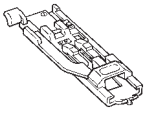


* Controllare saltuariamente se l'ago è diritto. Ogni curva dell'ago, può causare il salto del punto, la rottura del filo o danneggiare il materiale.

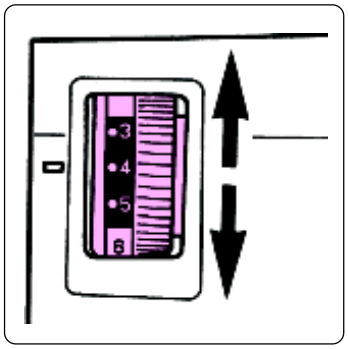
Tipi di piedini e loro applicazioni

	Tipi di cuciture	Tipi di applicazioni
Piedino standard (A) 		Punto diritto
		Punto diritto per jersey
		Punto di affrancatura
		Impuntura
		Zig-zag a tre punti

	Punto zig-zag
	Punto a T
	Patchwork, etc.
	Punto festone
	Punto di assemblaggio

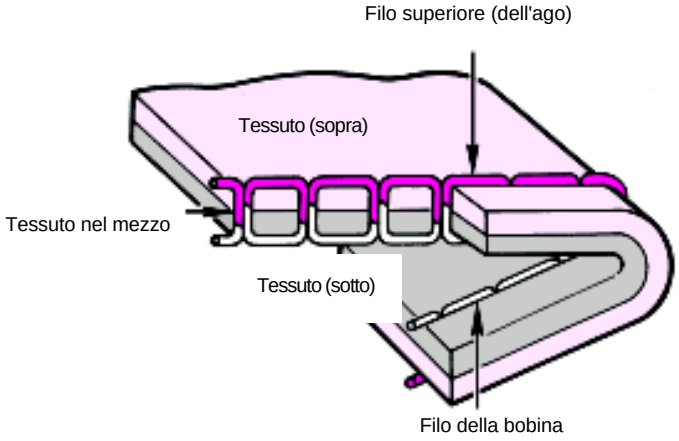
Piedino per cerniere (B)		Inserimento cerniere
Piedino per surfilatura (C) 		Surfilatura (overlock)
Piedino punto invisibile (D)		Punto invisibile
		Punto invisibile per tessuto elastico
Piedino per asole (E) 		Asole
		Punto travetta

Come regolare la tensione del filato

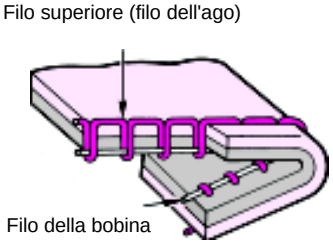


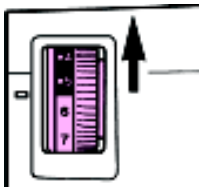
* Regolare la tensione del filo come di seguito descritto , quando devono essere cuciti tipi particolari di tessuto.

Normalmente un corretto tensione di cuciturasi ottiene quando il filo dell'ago e della bobina si incrociano nel mezzo dello spessore del tessuto.



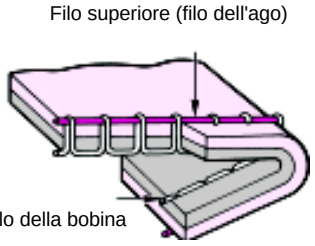
La tensione superiore è troppo lenta

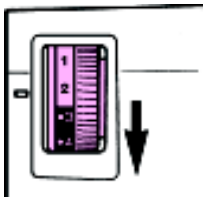




Per aumentare la tensione del filo superiore.

La tensione superiore è troppo alta





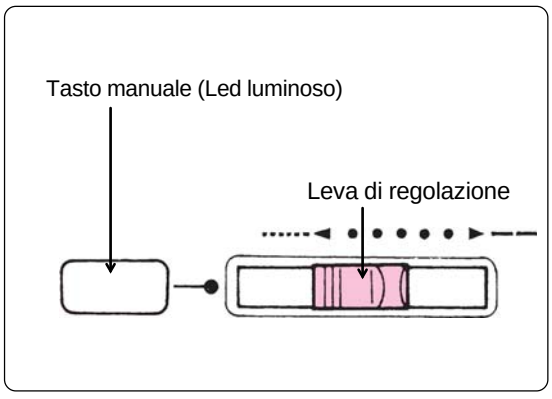
Per diminuire la tensione del filo superiore

Tabella per tessuto, filato e aghi

	Tessuto	Filato	Aghi HA x 1 (130/705H)
Leggero	Lino	Filo cotone # 80~100	(No.9)
	Georgette	Filato sintetico/ Filato fine # 90, 100	No.11
	Tricot	Sintetico # 60~100	Ago da maglieria No.11
	Tessuto di maglia e fibre sintetiche	Seta # 80 Sintetico # 60~100	No.11
Medio	Cotone in generale e tessuto sint.	Cotone # 50~80 Sintetico # 50~60	No.11~14
	Jersey leggero	Seta # 50 Sintetico # 50~60	Ago da maglieria No.11
	Maglia in genere e tessuto sintetico		No.11~14
Pesante	Denim	Cotone # 30~50 Sintetico # 30~50	No.14~16
	Jersey	Seta # 50 Sintetico # 50~60	Ago da maglieria No.11
	Coating	Seta # 50	No.11~14

* L'ago da maglieria (HAx1sp) previene efficacemente il salto del punto ed è ideale per cuciture su tessuti elastici

Come regolare la lunghezza del punto



* Quando la macchina viene riaccesa o un programma viene richiamato, la lunghezza del punto si selezionerà in maniera automatica sul punto preselezionato.
*Per regolare la lunghezza del punto desiderata, premere il tasto manuale (il Led luminoso si accenderà) e impostare una nuova lunghezza punto.

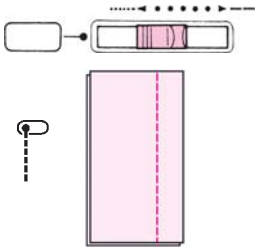
*Per cancellare il sistema di regolazione manuale, selezionare un altro modello di cucitura oppure premere di nuovo il tasto manuale (il Led luminoso si spegnera').

Programma									
Automatico (mm)	2.4	3.0	2.6		2.4	1.4	2.0	1.2	2.6
Manuale (mm)	0 ~ 4	1.8 ~4.0	- -	1.2 ~ 2.6		0.6 ~2.2	0 ~ 4		1.2 ~2.6

Programma									
Automatico (mm)	2.0	1.8	0.5			2.6	0.4	0.5	0.6	0.7
Manuale (mm)	0.4 ~ 4.0		0.0 ~ 1.0			- -	0.2 ~ 1.0			

Esempio di lunghezza punto,per cuciture diritte, determinato automaticamente/manualmente

Automatico



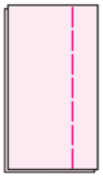
Per la determinazione automatica della lunghezza del punto
La migliore qualità della lunghezza del punto per un modello di cucitura viene scelto automaticamente, indipendentemente dalla posizione del cursore regolatore .

(Il Led luminoso del tasto manuale sara' spento).

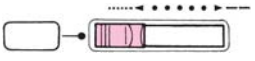
Manuale

* La macchina emetterà un suono (beep) quando la leva di regolazione viene spostata. Regolare la leva nella posizione desiderata . Il Led del tasto manuale deve essere acceso.

* Anche nel caso di lunghezza del punto regolato manualmente, la luce (Led) lampeggerà quando viene raggiunta la posizione della lunghezza del punto determinata in automatico.



Quando si preme il tasto manuale e il cursore viene spostato verso destra, si allunghera' la lunghezza del punto (con Led acceso).



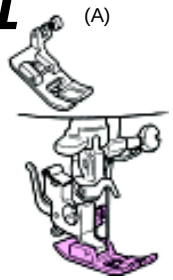
Quando si preme il tasto manuale e il cursore viene spostato verso sinistra, si accorcera' la lunghezza del punto (con Led acceso).

Punto diritto

Il punto diritto è un punto fondamentale

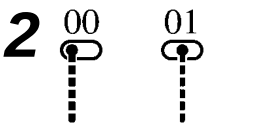
Attenzione: Spegnere la macchina, prima di procedere alla sostituzione del piedino.

1



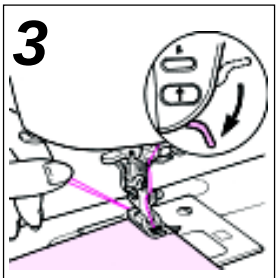
■ **Assicurarsi che il piedino sia corretto.**

2



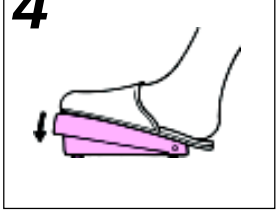
■ **Selezione tipo di punto**

3



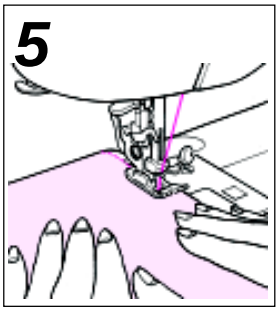
■ **Posizionare il tessuto e abbassare il piedino.**
Mettere il tessuto sotto il piedino in modo che l'ago inizi a penetrare nel tessuto dove si deve iniziare la cucitura Trattenere entrambi i fili dell'ago e della bobina sul retro della macchina e abbassare il piedino.

4



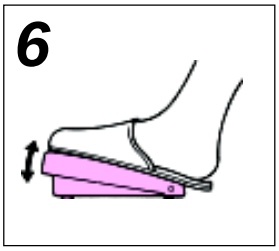
■ **Inizio cucitura**

5



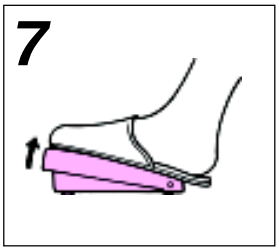
■ **Tenere leggermente il tessuto con le mani.**
Fare attenzione a non trattenere con eccessiva forza il tessuto mentre si cuce.

6

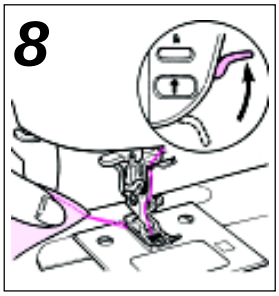


■ **Regolare la velocità di cucitura.**

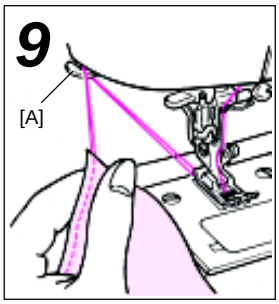
7



■ **Stop alla cucitura**

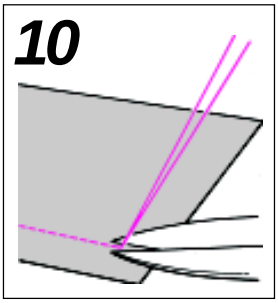


■ **Alzare il piedino e togliere il tessuto.**
Attendere sino a che l'ago si sia fermato in alto. Premere il tasto affrancatura per alzare l'ago e poi azionare la leva alza piedino.



■ **Taglio dei fili**
Sfilare per circa 10 cm. i fili dell'ago e della bobina e tagliarli con il "taglierino" montato sul fianco della macchina

[A] =Taglierino



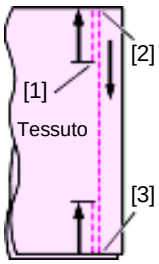
■ **Annodare i fili sul retro del tessuto.**
Trattenere i fili in avanzo sul retro del tessuto, annodarli fra di loro tagliarli a filo del nodo

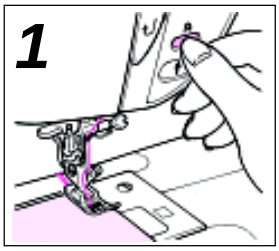
● **Cuciture diritte per tessuto elastico**
Come risultato avremo una cucitura elastica Questo sistema di cucitura può essere usato per produrre cuciture diritte su tessuto. elastico, come maglieria o jersey.

● Punto di affrancatura (Punto inversione)

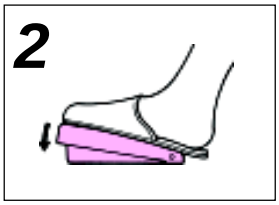
Usare questa funzione per produrre punti di affrancatura o più di tre punti.

* La macchina realizzerà punti di inversione per il tempo che il tasto di inversione rimane premuto.
* La macchina realizzerà i punti di inversione a bassa velocità.

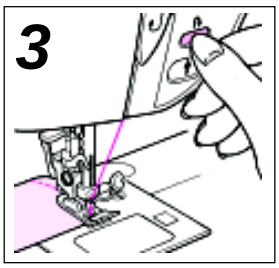




■ **Premere il tasto di inversione.**
La macchina realizza dei punti di inversione per il tempo che il tasto di inversione rimane premuto.



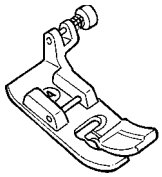
■ **Eseguire la cucitura**

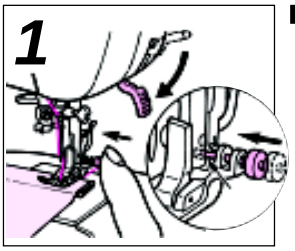


■ **Premere il tasto del punto di inversione.**
(la macchina si fermerà con l'ago in posizione alta)

● Inizio di cucitura per tessuto pesante

Per iniziare una cucitura su materiale a più strati, usare il pulsante montato sul piedino che manterrà il piedino parallelo al tessuto, garantendo così una cucitura piana.





■ **Premere il pulsante (molla) montato sul piedino dentro la scanalatura del supporto piedino, ed abbassare il piedino.**

Punto zig-zag

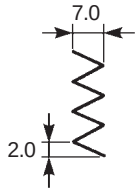
ATTENZIONE: **Assicurarsi che la macchina sia spenta, prima di sostituire il piedino.**

1 Piedino standard (A)

■ **Assicurarsi che il piedino sia adatto alla cucitura.**

2

Ampiezza zig-zag

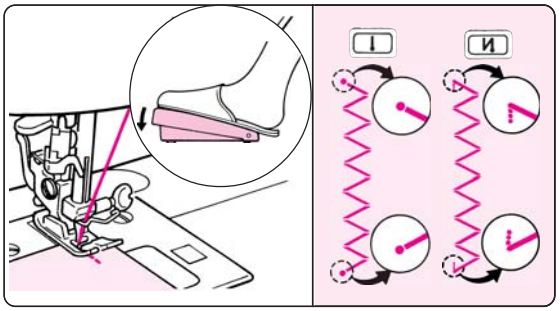


Lunghezza del punto

■ **Selezionare il punto tipo zig-zag.**
(Automatico)
Ampiezza zig-zag: 7.0 mm
Lunghezza punto: 2.0 mm

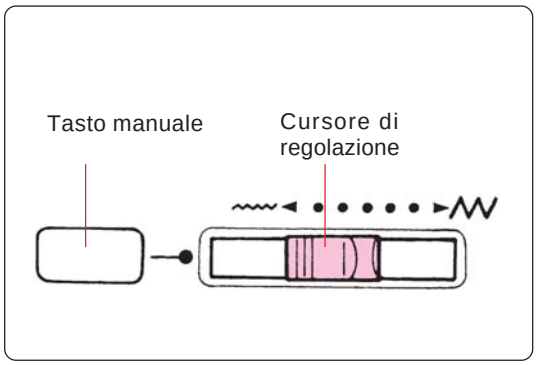
Punto di affrancatura automatico

Selezionare il modello di cucitura desiderata e premere il tasto **o**
Posizionre il tessuto nel punto di partenza della cucitura e iniziare a cucire.



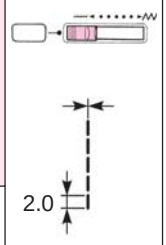
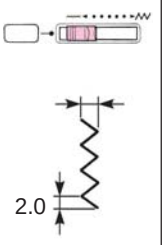
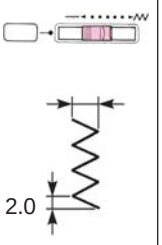
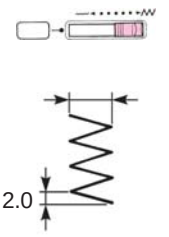
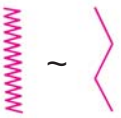
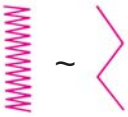
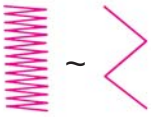
La macchina eseguirà per prima cosa i punti di tenuta, e poi continuera' a cucire nel senso normale di cucitura.
Quando viene raggiunta la fine cucitura, premere il tasto di inversione della cucitura. Ora la macchina eseguirà i punti di inversione, fermandosi poi nel punto finale desiderato.Scegliere se rinforzo o affrancatura.

Come regolare l'ampiezza del punto (manualmente)



* Per regolare l'ampiezza del punto, premere il tasto manuale (il led si accenderà) e spostare il cursore a sinistra o a destra.
* Per cancellare il modo manuale di regolazione, selezionare un nuovo modello o premere di nuovo il tasto manuale.

Rapporto tra l'ampiezza e la lunghezza dello zig-zag

Rapporto di larghezza (mm)		 2.0	 2.0	 2.0	 2.0
Lunghezza punto (mm)	Automatico				
	Manale	0.5 ~ 4	 0.5 ~ 4	 0.5 ~ 4	 0.5 ~ 4

Modelli di cuitura in cui è possibile regolare l'ampiezza dello zig-zag.

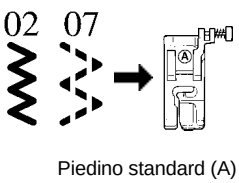
Programmi														
Automatico (mm)	6.3		7.0		3.5	3.0	4.0	7.0				5.0		7.0
Manuale (mm)	3.3 ~ 6.3		0.0 ~7.0	2.5 ~ 7.0		2.5 ~4.5	3.5 ~5.5	2.5 ~ 7.0				3.0 ~7.0	3.0 ~5.0	5.0 ~7.0

Surfilatura

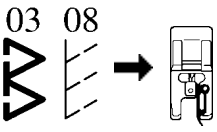
Questo tipo di punto viene usato per prevenire la sbavatura del tessuto tagliato.

ATTENZIONE Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di sostituire il piedino

1



Piedino standard (A)

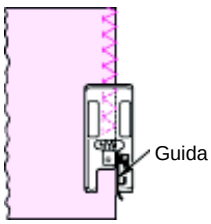


Pedino sorfilo (C)

■ **Sostituire il piedino con uno adatto al modello da cucire**

Per cuciture o , assicurarsi che venga usato il piedino (A).

2



■ **Quando viene usato il piedino per surfilare.**
Eseguire la cucitura con il bordo del tessuto spinto contro la guida .

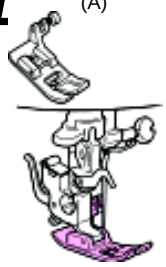
Punto elastico di rinforzo

Il punto elastico di rinforzo è un aiuto quando sono richieste cuciture su tessuto elastico o per fissare parti finali di tessuto con sfilacciature.

ATTENZIONE: Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di sostituire il piedino

1

Piedino standard (A)



■ **Sostituire il piedino con uno adatto alla cucitura da eseguire.**

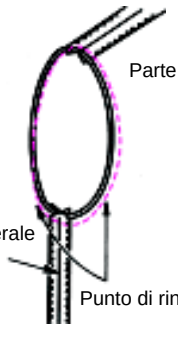
2

■ **Selezionare il programma**

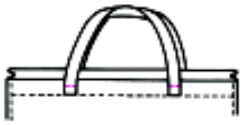
*** Esempio di utilizzazione:**

L'attaccatura delle tasche richiede spesso cuciture con punti di rinforzo.

Attaccatura maniche



Attaccatura manici su borse

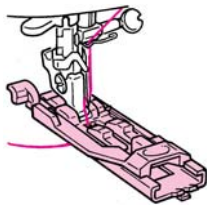


Asole in automatico

Selezionare il modello a seconda del tipo di tessuto da utilizzare.

ATTENZIONE: Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di sostituire il piedino

1 Piedino per asole (E)



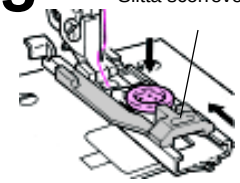
■ **Installare il piedino per asole (E).**
Passare il filo dell'ago sotto il piedino e trattenerlo sul lato del piedino.

2 ■ **Selezionare un programma per asole come si desidera.**

Programma Tipo	Applicazione
Larghezza punto 3.0 ~ 4.0	Per cucire piccole asole su camicie, blouses vestiti per bambino etc.
Larghezza punto 5.0 ~ 7.0	Per cucire piccole asole su tessuto leggero o medio leggero.

Programma Tipo	Applicazione
	Per cucire asole grandi o medie su tessuto pesante.
	Per cucire grandi asole su tessuto spesso o pesante.

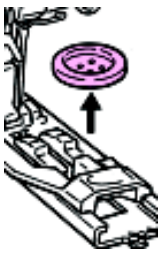
3



Dopo aver posizionato il bottone sul piedino per asole spingere la slitta scorrevole che deteminerà la lunghezza dell'asola.

■ **Abbassare il piedino per asole per poter posizionare il bottone su di esso.**
La lunghezza dell'asola viene determinata automaticamente posizionando il bottone sul foro sul piedino. (Se il bottone non si adatta al piedino la lunghezza dell'asola sarà diametro dell'asola + spessore del bottone)

4

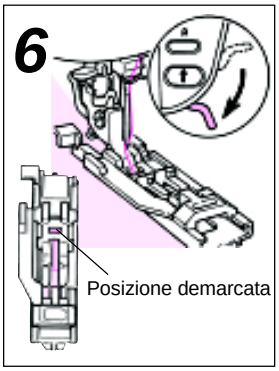


■ **Togliere il bottone**
Una volta che la lunghezza dell'asola viene determinata, togliere il bottone dal piedino.

5

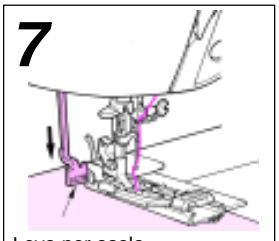
■ **Marcare la posizione dell'asola.**
Disegnare una linea sul tessuto nella posizione della asola, con un gessetto.

6



■ **Abbassare il piedino nella posizione demarcata.**
Abbassare il piedino per asole nella posizione demarcata sul tessuto , riferendosi con il foro per l'ago sul piedino.

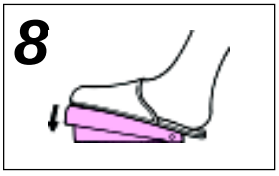
7



Leva per asola

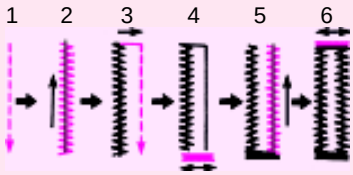
■ **Abbassare la leva per asole.**
Abbassare la leva per asole sino in fondo .
* Se viene fatta partire la macchina senza abbassare la leva, la macchina emetterà un suono d'avvertimento.

8



■ **Iniziare la cucitura.**

9 Sequenze di cuciture



La macchina si fermerà automaticamente dopo aver prodotto i punti di travettatura.
La macchina si fermerà con l'afo in posizione alta.

Dopo aver completato la cucitura, tagliare i fili
* Per la seconda asola e successive, abbassare il piedino per asole sul secondo segno sul tessuto su cui devono essere realizzate.

10

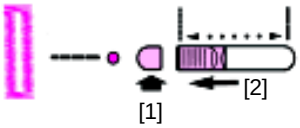
Spillo di fermo

■ **Tagliare l'asola usando un taglierino.**
Si raccomanda di usare come fermo uno spillo per non tagliare l'asola eccessivamente.

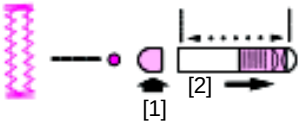
Regolazione lunghezza punto

*Per cucire asole su tessuti medio-pesanti, tipo denim con filati grossi regolare la lunghezza del punto più di quello impostato automaticamente.

Per diminuire la lunghezza del punto:



Per aumentare la lunghezza del punto:

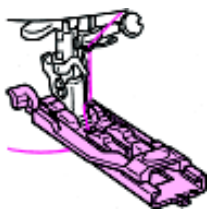


Affrancatura

I punti di affrancatura vengono usati per rinforzare le parti di cucitura facilmente sfilacciabili.

ATTENZIONE: Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di sostituire il piedino.

1 Piedino per asole (E)

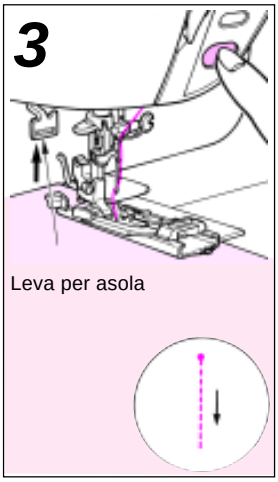


■ **Installazione del piedino(E)**
Passare il filo dell'ago attraverso e sotto il piedino e poi tenere il filo sul lato del piedino.

2

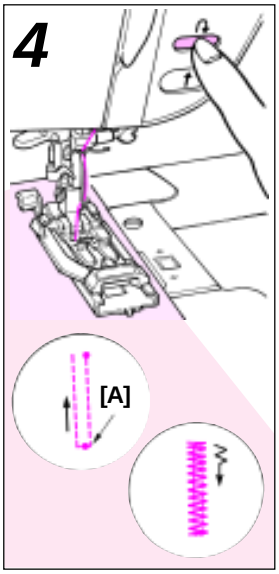
■ **Selezione del programma**

3



■ **Partenza macchina con leva per asole alzata.**

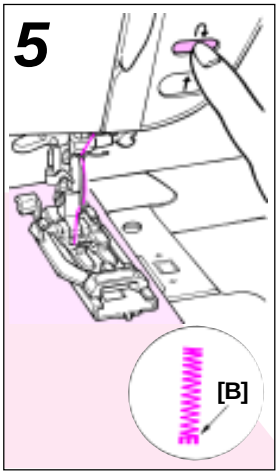
4



■ **Premere il tasto di punto di inversione nella posizione predeterminata [A].**
Quando l'ago ritorna nella posizione di partenza cucitura la macchina parte in modo automatico con lo zig-zag.

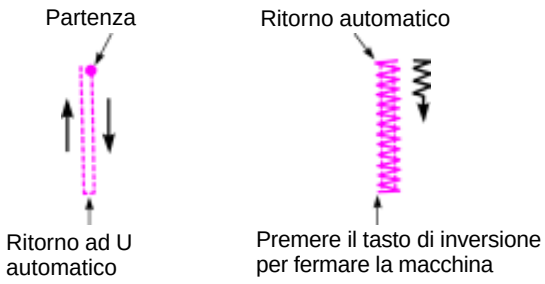
.

5



■ **A completamento cucitura [B], premere il tasto di inversione per fermare la macchina.**

Per eseguire cuciture di travette



* Per cambiare la lunghezza del punto memorizzato, selezionare il programma di nuovo e seguire i passi da 1 a 5.

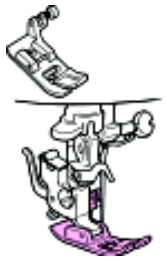
***Esempio di applicazioni**

Punto di impuntura

Il lavoro di impuntura e patchwork può essere finito come le cuciture a mano usando molto filo della bobina.

ATTENZIONE: Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di sostituire il piedino.

1

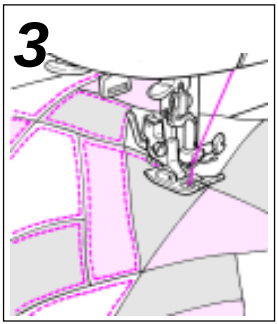


■ **Sostituire il piedino con uno adatto.**

2

■ **Selezionare il programma**

3

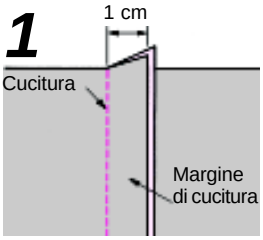


■ **Abbassare la leva alza piedino e partire con la cucitura.**

Patchwork

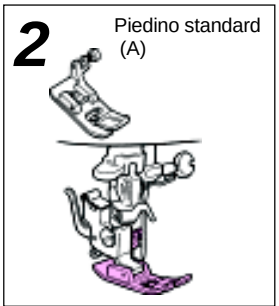
ATTENZIONE: Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di sostituire il piedino.

1



■ **Cucitura di tessuti**
Unire in cucitura due strati di tessuto.

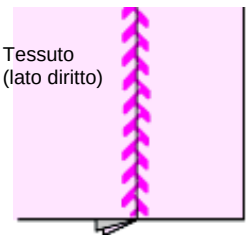
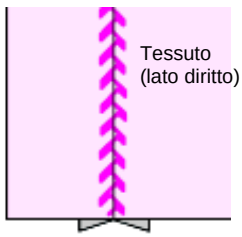
2



■ **Assicurarsi che il piedino sia corretto.**

3

■ **Selezionare il programma**

Ricamo sovrapposto	Ricamo aperto
	

* Eseguire i programmi in modo che siano sovrapposti su entrambi i tessuti.

Inserimento della cerniera

Le cerniere possono essere applicate in due modi diversi:
inserendo la cerniera sul lato tessuto e in modo centrato.

ATTENZIONE: Assicurarsi cha la macchina sia spenta prima di sostituire il piedino

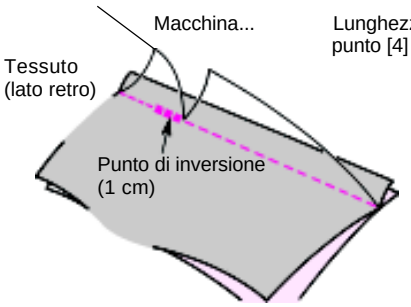
1

Ago in posizione sinistra

■ **Selezionare il programma**
Se viene selezionata la posizione centrale dell'ago , l'ago entrerà in contatto con il piedino per cerniera. Per evitare questo, assicurarsi che l'ago sia selezionato in posizione sinistra.

2

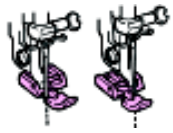
Cucitura ...Lunghezza punto (Auto)



■ **Inserimento della cerniera usando il piedino standard (A).**
Posizionare i due strati di tessuto sovrapposti. Controllare la lunghezza del punto e la lunghezza della cerniera da applicare. Imbastire la cerniera sul tessuto.
*Macchina per imbastire ...Lunghezza cerniera aperta+ 1 cm.

3

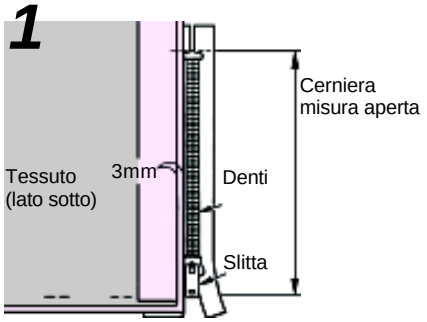
Piedino per cerniera (B)



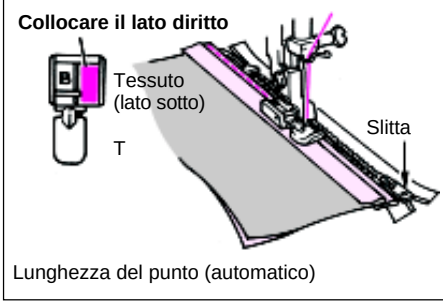
(Sinistra) (Destra)

■ **Applicare il piedino per cerniera (B) alla macchina.**
Cucire la parte sinistra della cerniera, posizionare la cerniera sotto la parte destra del piedino. Cucire la parte destra della cerniera, poi posizionare la cerniera sotto la parte sinista del piedino.

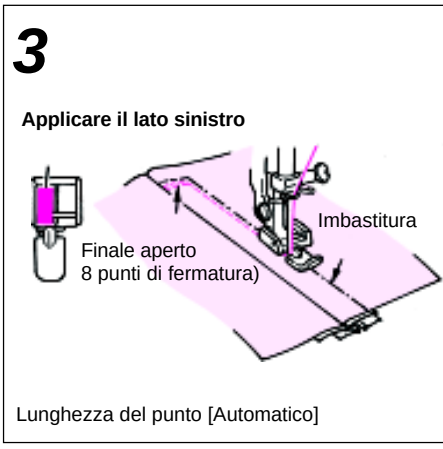
Inserimento con ricopertura



■ **Margine di apertura della cucitura**
Posizionare il bordo dei denti vicino alla cucitura.Stabilire un margine di bordo tessuto di circa 3 mm. dalla cucitura. Con un ferro da stiro, creare la piega corretta. Posizionare la piega vicino al bordo dei denti.



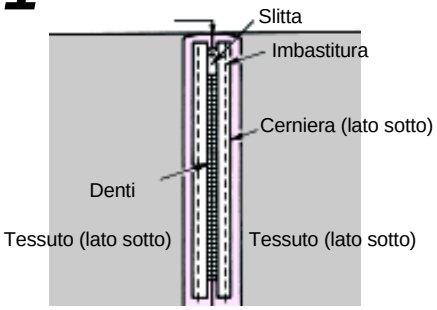
■ **Cucitura del nastro cerniera sul margine tessuto dal fondo all'inizio**
Seguire con il bordo del piedino per cerniera, il bordo dei denti cerniera e cucire il nastro cerniera. A circa 5 mm. dalla slitta fermare la macchina Far scorrere la slitta oltre il piedino, quindi cucire la cerniera sino alla fine.



■ **Posizionare il tessuto sopra la cerniera. Imbastire la cerniera e posizionarla sul tessuto.**
Muovere la slitta nella parte superiore della cerniera. Mettere la parte del tessuto sopra la cerniera ed eseguire una imbastitura. Cucire la cerniera come da disegno, con i punti di fermature sul finale della cerniera. Nel punto della slitta per poter fare l'imbastitura, abbassare la slitta e cucire la rimanente parte.

Inserimento centrato

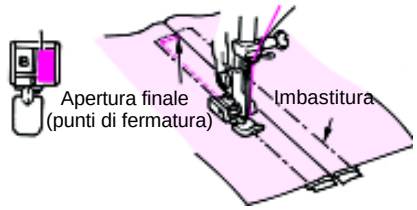
1 Linea di cucitura



■ **Imbastitura cerniera e sistemazione**
Aprire la cucitura sin dove permesso. Adattare i denti della cerniera con il finale della linea di cucitura quindi imbastirla.

2

Collocare la parte diritta

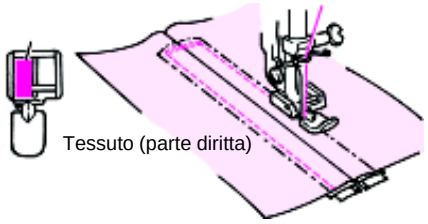


Lunghezza del punto (automatica)

■ **Applicare la parte sinistra della cerniera sul punto di applicazione partendo dal fondo aperto alla punta.**

3

Applicazione della parte sinistra



Lunghezza del punto (automatica)

■ **Cucitura della parte sopra della cerniera.**
A completamento della cucitura , disfare la cucitura di imbastitura.

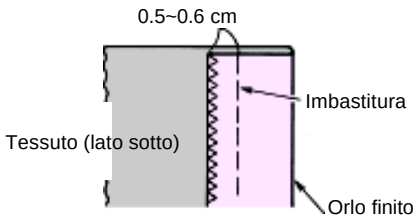
Punto invisibile

Con il punto invisibile si può ottenere una orlatura duratura ; si ottiene con un programma selezionabile. Per ottenere una buona qualità di cucitura, si consiglia di eseguire delle prove di cucitura .

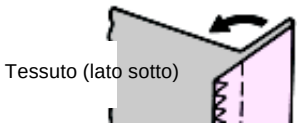
ATTENZIONE: Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di sostituire il piedino.

1

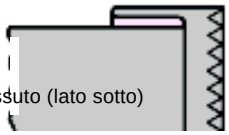
1. Piegare il tessuto ed imbastirlo.



2. Piegare il tessuto sui punti di imbastitura

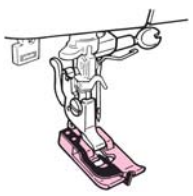


3.



■ **Sorfilare il tessuto, e piegare il bordo**
Per la sorfilatura fare riferimento a pag.27.

2



Piedino punto invisibile (D)

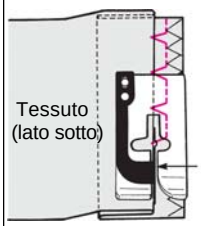
■ **Sostituire il piedino.**

3

Per tessuto elastico

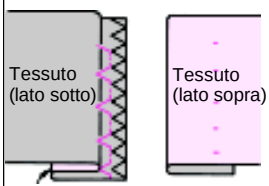
■ **Selezionare il programma punto invisibile.**

4



■ **Posizionare il bordo piegato contro la guida.**
Posizionare il tessuto piegato contro la guida piedino e cucire il tessuto.

5

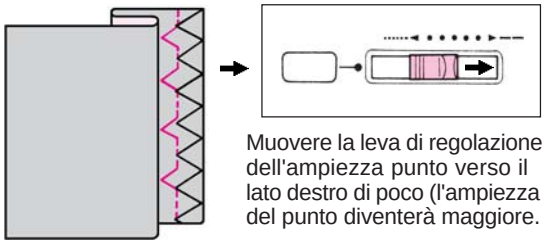


■ **Girare il tessuto.**
A fine cucitura, girare il tessuto.

Come regolare la ampiezza del punto

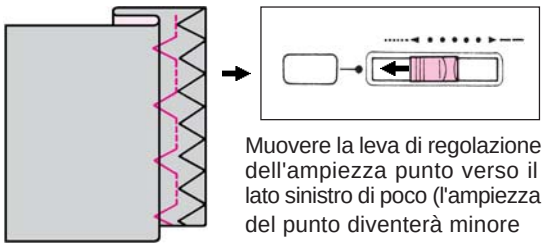
* Regolare la leva di regolazione dell'ampiezza del punto nella condizione in cui l'ago non cucia sul tessuto.

Se i punti non raggiungono il bordo piegato del tessuto.



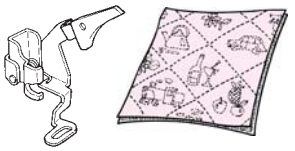
Muovere la leva di regolazione dell'ampiezza punto verso il lato destro di poco (l'ampiezza del punto diventerà maggiore.

Se i punti oltrepassano il bordo piegato del tessuto.



Muovere la leva di regolazione dell'ampiezza punto verso il lato sinistro di poco (l'ampiezza del punto diventerà minore .

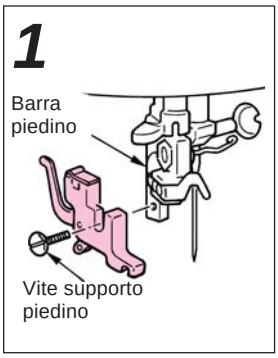
Piedino per imbottitura



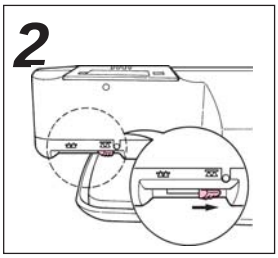
Modello da usare

Aiuta a cucire due strati di tessuto con in mezzo uno strato di imbottito

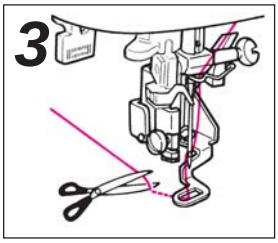
ATTENZIONE: Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di sostituire il piedino.



■ **Rimuovere il supporto piedino**
Alzare la barra piedino, togliere la vite supporto piedino ed il supporto piedino.



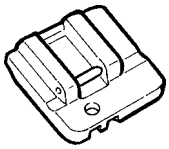
■ **Spostare la manopola sotto il braccio su “NOT FEED”**

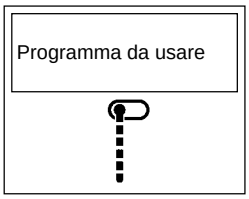


■ **Installare il piedino per imbottitura**

Parti optional

Piedino punto invisibile per cerniera

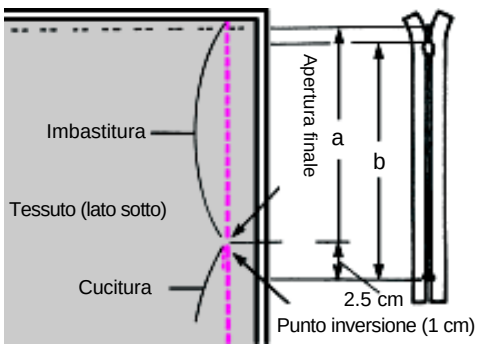




Affinchè qualche punto di cucitura non appaia sul diritto del tessuto l'apertura può finire con la fine interna del tessuto.

ATTENZIONE: Assicurarsi cha la macchina sia spenta prima di sostituire il piedino.

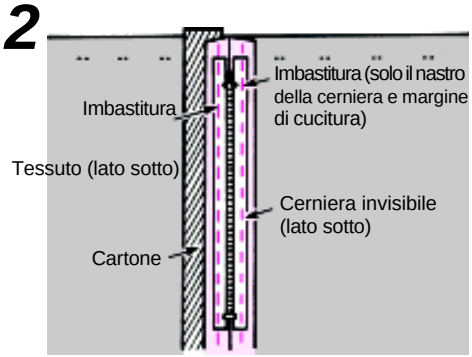
1



a: Misura aperto b: Misura cerniera

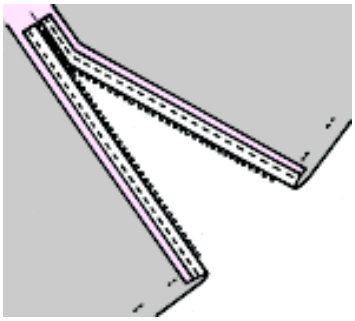
■ **Verificare la misura della cerniera aperta. Installare il piedino (A).**
Preparare due parti di tessuto sovrapposto. Imbastire il tessuto dal bordo sulla parte finale. sulla parte finale , cambiare la lunghezza del punto (2.0) ed eseguire dei punti di inversione per 1 cm. e poi cucire sino alla posizione predeterminata.Rispettare il margine di apertura della cucitura.

2



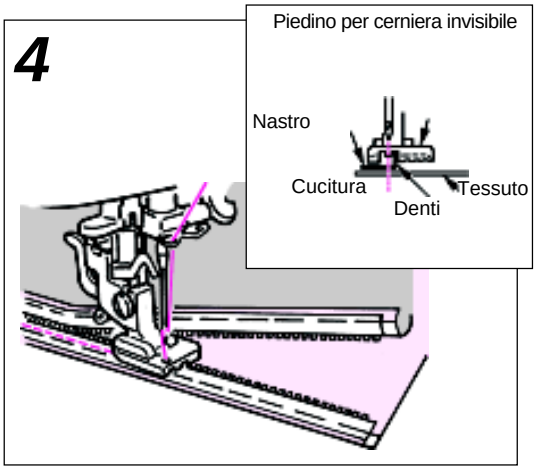
■ Sistemare la parte invisibile della cerniera sul tessuto così che il suo centro incontri la linea di cuitura.Mettere del cartoncino tra linea di cucitura e il davanti del tessuto. Imbastire manualmente entrambi i lati del tessuto e il nastro della cerniera.A fine imbastitura rimuovere il cartoncino.

3



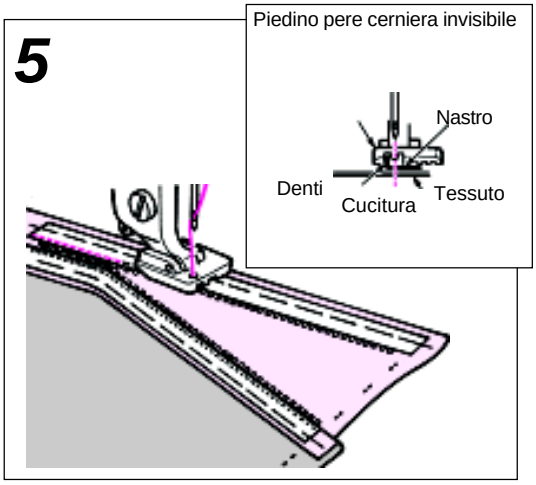
■ Sfilare i punti di imbastitura dalla fine verso l'inizio, come si vede nel riquadro 1. Quindi aprire la cerniera.

4



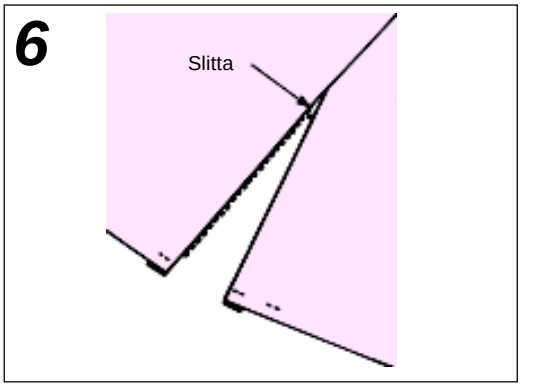
■ Allineare i denti dei due lati della cerniera con il canale del piedino per cerniera, cucire la cerniera molto vicino ai denti dalla fine dell'apertura, accompagnando i denti con le dita.

5



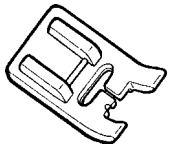
■ Cucire la rimanente parte del nastro cerniera sull'altro lato della cucitura di riferimento, con la stessa procedura.
La parte inferiore del nastro cerniera che rimane sotto resterà persa senza essere cucita.

6



■ Sfilare la slitta e rimetterla in modo che appaia sul diritto del tessuto.

Piedino per asole manuali

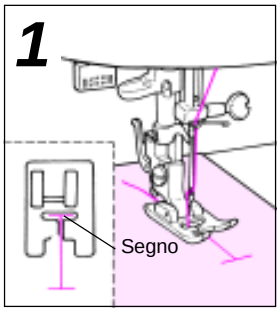


Programma da usare

Usare questo piedino per asole su tessuto pesante o spugna .

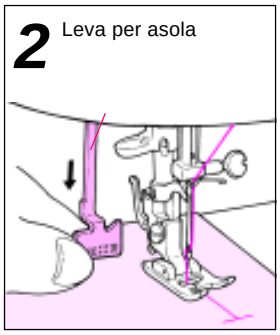
ATTENZIONE: Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di sostituire il piedino

1



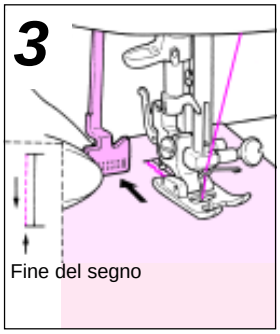
■ Segnare il tessuto nel punto dell'asola da realizzare. Abbassare il piedino così che il segno sia centrato con il foro dell'ago sul piedino.

2



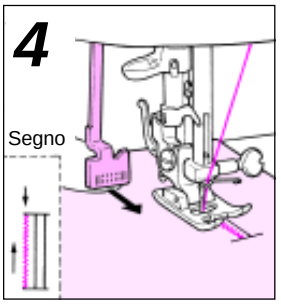
■ Abbassare la leva per asole.

3



■ Quando l'ago raggiunge la fine del segno, premere piano la leva per asole verso il retro della macchina.

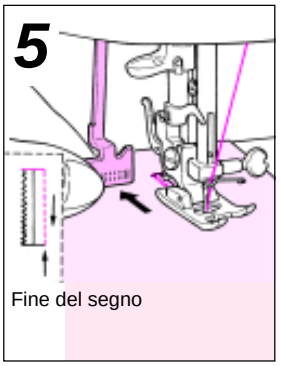
4



■ Quando l'ago raggiunge il segno d'inizio, tirare piano la leva in avanti.

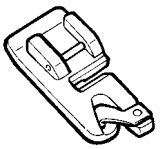
* La macchina cucirà con punti diritti sul lato destro della sezione parallela della asola.

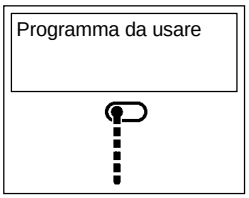
5



■ Quando l'ago raggiunge la fine del segno, premere piano la leva per asole verso il retro della macchina.
* La macchina partirà con cucitura a zig-zag sul lato destro della sezione parallela dell'asola

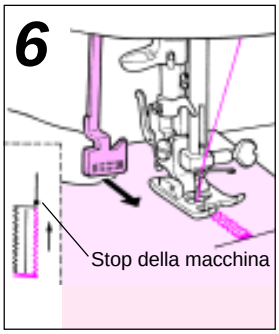
Piedino orlo rollato





Il tessuto viene orlato mentre il rollino finisce sotto la cucitura. Viene impiegato per rifinire il fondo delle magliette blouses, bordi di fazzoletti.

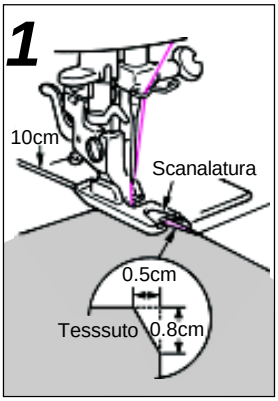
ATTENZIONE: Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di sostituire il piedino.



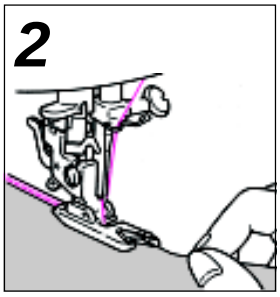
■ Quando l'ago raggiunge il segno d'inizio, tirare piano la leva verso di voi, e la macchina inizierà a cucire con una travettatura veloce per poi fermarsi.

ATTENZIONE

1. Fare attenzione che il tessuto non entri in contatto con la leva delle asole. Se la leva viene premuta per errore, il modo operativo cambierà in travetta.
2. Se la macchina non esegue quanto descritto sopra, fermare la macchina e premere di nuovo il tasto di selezione cucitura. Questo inizierà l'operazione dell'asola dall'inizio.

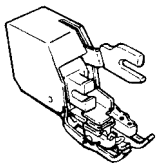


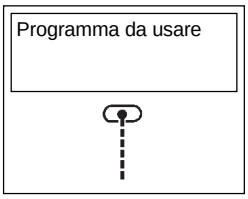
■ Tagliare un angolo del tessuto per facilitare l'inizio della lavorazione. Inserire il tessuto dentro la spirale della scanalatura del piedino orlatore sino a raggiungere l'ago.



■ Mantenendo entrambi i fili dell'ago e della bobina ruotare il volantino della macchina con la mano per tre o quattro giri, in modo che il tessuto inizi ad orlarsi nel piedino.

Piedino trasporto uniforme

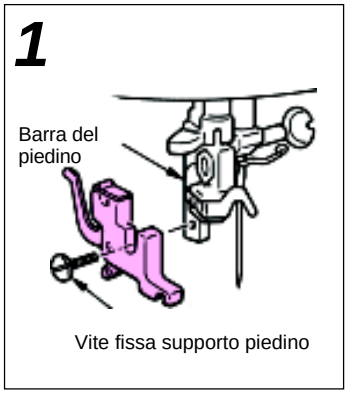




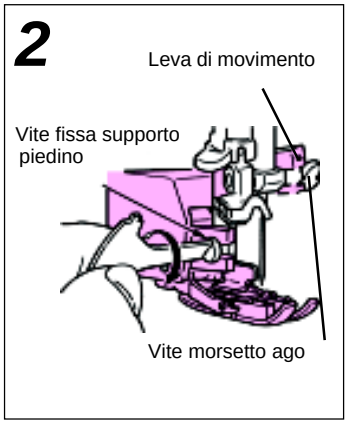
Questo piedino per trasporto uniforme viene usato generalmente per tessuto difficili da trasportare per la macchina , come maglieria, jersey,materiale in vinile, pelle e pelle sintetica. Questo tipo particolare di piedino assicura un trasporto piano del tessuto mentre previene scivolamenti del tessuto ottenendo cucitura morbide.

ATTENZIONE : Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di sostituire il piedino

---



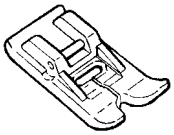
■ **Togliere il supporto del piedino**
Alzare la barra ago, svitare la vite blocca supporto e togliere il supporto del piedino.



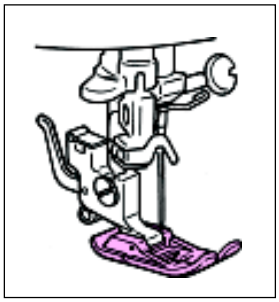
■ **Montare il piedino trasporto uniforme**
Inserire la parte ad incastro della leva di movimento nella vite morsetto ago, e fissare il piedino trasporto uniforme con la vite fissa supporto piedino.

*La macchina deve essere regolata alla bassa o media velocità.

Suoletta piedino in teflon



ATTENZIONE: Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di sostituire il piedino.

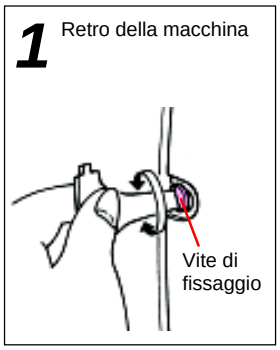


- La copertura in teflon garantisce una superfice scivolosa . Questo tipo di piedino è consigliato per tessuti difficili da trasportare come jersey,vinilici o pelle.

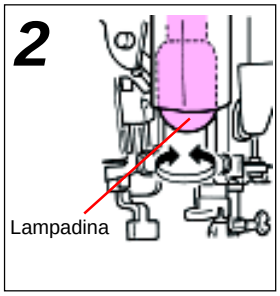
Sostituzione lampadina (Come togliere il carter frontale)

ATTENZIONE:

- Assicurarsi che il cavo dell' alimentazione eletrica sia disinserito dalla prese prima di sostituire la lampadina.
- Contattare il vostro rivenditore di fiducia per una lampadina da sostituire adatta alla macchina.
- La lampadina diventerà calda quando viene utilizzata.



■ Svitare la vite situata sul retro della macchina. Sfilare il carter superiore macchina lateralmente sino ad estrarlo completamente.

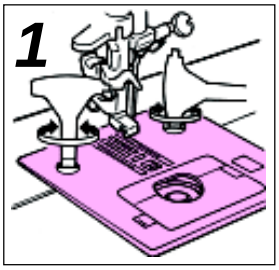


■ Svitare la lampadina. Sostituirla con una nuova lampadina.

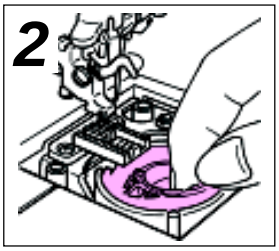
* Il consumo dalla lampadina è di 15 W.
* Acquistare la lampadina adatta da un distributore JUKI della vostra area, in cui avete acquistato la macchina.

Manutenzione (pulizia macchina)

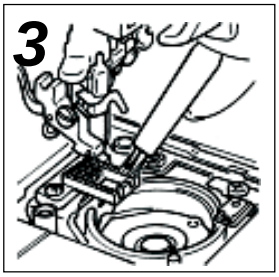
ATTENZIONE: Assicurarsi che il cavo dell'alimentazione elettrica sia disinserito dalla presa, prima di pulire e lubrificare la macchina.



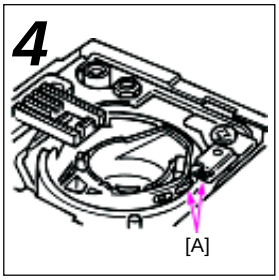
■ **Togliere la placca ago.**
Togliere per primo l'ago e il piedino.
Togliere poi la placca ago.



■ **Togliere la capsula**



■ **Pulire dalla polvere e da altre parti di sporco presenti.**
Pulire la zona sotto i denti delle griffe ed i canali della placca ago utilizzando uno spazzolino o simile.



■ **Rimontare la capsula .**

[A]: Far coincidere la punta del supporto della capsula con il la parte segnata con una freccia e inserirla nella sede.

Elenco per controlli

Se si manifestano difficoltà di cucitura, assicurarsi che le istruzioni siano seguite correttamente.
Se il problema persiste, la tabella sotto riportata vi può essere di aiuto.

Problema	Causa	Soluzione	Pag
La macchina ha difficoltà nel trasporto	* La macchina funziona con difficoltà. * La lunghezza del punto è regolata in posizione a sinistra o in modo manuale. * E' inserito il trasporto..... .	* Rimettere l'avvolgi bobina verso sinistra. * Posizionare la lunghezza punto in modo automatico o a destra in posizione manuale. * Disinserire il trasporto	11,12 19,20 10
Rottura ago.	* L'ago è storto. L'ago non è inserito correttamente. * Il piedino non è adatto per il programma selezionato. * Il rapporto tra ago, filato e tessuto non è appropriato.	* Sostituire l'ago con uno nuovo e montarlo correttamente * Usare il piedino adatto per il programma selezionato. * Usare l'ago e il filato adatto al tessuto.	15 16 18
Rottura filo	* La macchina non è infilata in modo corretto. * Il filato entra in contatto con qualche parte estranea. * La tensione filo ago è troppo alta * L'ago è storto.	* Reinfilare la macchina in modo corretto. * Controllare il cono del filato ed i passafili. * Regolare la tensione del filo adeguatamente. * Sostituire l'ago con uno nuovo.	13,14 - 17 15
Rottura filo bobina. Salto del punto	* L'ago non è inserito correttamente. * L'ago è storto. * La macchina è infilata in modo errato.	* Inserire l'ago correttamente. * Sostituire l'ago con uno nuovo. * Reinfilare la macchina correttamente.	15 15 13,14
Manifesto un raggrinzimento	* La tensione del filo è troppo alta. * L'ago e il filato non sono adatti al tessuto	* Regolare la tensione del filo adeguatamente. * Usare l'ago e il filato adatto al tessuto	17 18
Groviglio di fili sotto al tessuto	* La macchina non è infilata correttamente.	* Reinfilare la macchina correttamente.	13,14
Girando il volantino c'è rumore ed è duro	* Polvere o rifiuti presenti nella zona crochet	* Pulire il crochet	45
Premendo il tasto di partenza, la macchina non parte in cucitura	* L'avvolgi bobina è in posizione inserita. * Il pedale di controllo è inserito.	* Riposizionare l'avvolgi bobina verso sinistra. * Partire in cucitura con il pedale di controllo oppure toglierlo dalla macchina.	11,12 9,10
L'go non può essere infilato.	* L'ago non ha raggiunto la posizione alta * L'ago non è inserito completamente nel morsetto ago. * La macchina è partita per errore con la leva di infilatura, abbassata (durante l'operazione di infilatura).	* Ruotare il volantino macchina sino a portare l'ago in posizione alta. * Installare l'ago correttamente. * Ruotare il volantino lentamente verso di voi in direzione opposta alla direzione normale in cui il volantino gira quando esegue la cucitura).	11,12 15 -

Tabella specifiche

Articolo	Specifiche
Dimensioni	410 (W) x 300 (H) x 180 (D) mm
Dimensione con la valigetta chiusa	440 (W) x 305 (H) x 215 (D) mm
Peso	7.3kg (con valigetta montata: 8.4kg)
Voltaggi disponibili e Potenza consumata	120V / 1.0A 60Hz (solo USA e Canada) 220-230V / 100W 50 / 60Hz
Potenza consumata dalla lampadina	120V / 15W (solo USA e Canada) 240V / 15W

NOTE

JUKI CORPORATION
8-2-1, KOKURYO-CHO,
CHOFU-SHI, TOKYO 182-8655, JAPAN
PHONE : 03(3480)5034
FAX : 03(3480)5037

Copyright © 2002 JUKI CORPORATION.
All rights reserved throughout the world.

JUKI ITALIA S.p.A.
20020 LAINATE (MI)
Via Bergamo n°4
Tel. 029375791
Fax. 0293570164

www.juki.it

C.A.T. PADOVA
Tel. 049/8701166

AJE800S0B0A

000902•iT•j